

LA PLAZZA ES VOS PALC

Plaz in Ftan wird zu eurer Bühne

Quista stà transfuorma la società

CREACUMÜN la part i'l nord da Plaz a Ftan in ün lö d'inscunter special. Quai vain raggiunt cun activar trais elemaints chi characteriseschan la publicità e la cumünanza da quist spazi:

- **BÜGL:** Il bügl chi spordscha per regla aua ed ün rinfrais-chimaint vain in occasiun da duos «bügl publics» leivamaing s-chodà e dvainta üna terma per far il bogn.

- **ÜERT:** Il üert davant il büro d'infuormaziun dess invidar cun üna maisa, sopchas ed üna chaista da gös sco «üert public» da tour plazza e giovar.

- **PALC:** Il «palc public» es üna simpla plat-tafuorma chi vain activada dūrant la stà in collavuraziun cun diversas societats localas per differentas occurrenzas sco concerts, gös da teater, exposiziuns ed oter plü. Sper las occurrenzas publicadas dessa eir esser pussibel da far adöver dal palc per rapreschantaziuns spontanais o eir be per tour plazza. Dūrant las occurrenzas vain il trafic motorisà svià.

CREACUMÜN voul promover cull'acziun da quista stà la discussiun davart l'importanza dal spazi public. Che importanza ha il spazi public per nus sper quel privat e virtual? Che qualità ha quist spazi actualmaing e che infrastruttura as douvra per til activar o per dar vita a las plazzas e vias? Che füss l'equiliber ideal tanter il trafic ed ils dovairs dal pedun? Chi dascha occupar quant spazi? E che rom voula per cha uffants e giuvenils possan far adöver da quist palc e dir lur maniamaint?

Daplä infuormaziuns da la società CREACUMÜN: www.creacumuen.ch

L'adöver da quist'infrastructura capita sün aigna respunsabilità. Per plaschair laschar inavo tuot sco chi's vess gugent da chattar. La cumünanza s'ingrazcha.

Diesen Sommer bespielt **CREACUMÜN** den Ankunfts- und Mittelpunkt von Ftan, am nördlichen Ende des Plaz. Dafür sind drei Elemente definiert worden, die den öffentlichen und kommunalen Charakter des Raums prägen und die unterschiedlich aktiviert werden:

- **BÜGL:** Der Brunnen, der üblicherweise als Wasserspender und willkommene Abkühlung genutzt wird, soll zusätzlich während zwei «bügl publics» im Sommer leicht erwärmt und zur temporären Therme werden.

- **ÜERT:** Der kleine Garten vor der Gäste-Information, der als Grünraum mit einem Tisch, Stühlen und Spielkiste als «üert public» zum Aufhalten und Spielen einlädt.

- **PALC:** Der «palc public», eine einfache, temporäre Bühne, die während den Sommermonaten in Zusammenarbeit mit lokalen Vereinen für verschiedene Aktivitäten wie Konzerte, Theateraufführungen, einfache Ausstellungen etc. genutzt wird und neben den geplanten Anlässen für spontane Vorführungen und als Sitzgelegenheiten zur Verfügung steht. Während der Veranstaltungen wird der motorisierte Verkehr umgeleitet.

CREACUMÜN möchte mit dieser Sommeraktion eine Diskussion zum Wert des öffentlichen Raums lancieren. Welche Rolle spielen diese Räume als Ergänzung zu Privaträumen und dem virtuellen Raum? Welche Qualitäten haben sie und welche Infrastruktur braucht es, um sie zu aktivieren und zu beleben? Was ist das richtige Gleichgewicht zwischen Verkehrsanforderungen und dem Bedürfnis der Fussgänger? Wer darf hier wie viel Platz einnehmen? Und welchen Rahmen braucht es, damit auch Kinder und Jugendliche sich die Bühne aneignen und ihre Meinung sagen?

Weitere Informationen zu CREACUMÜN auf www.creacumuen.ch

Die Benutzung der Bühne erfolgt auf eigene Verantwortung. Bitte hinterlässt alles so, wie ihr es vorfinden möchtet. Die Gemeinschaft dankt euch dafür.

LA PLAZZA ES VOS PALC

Plaz in Ftan wird zu eurer Bühne

Occurrenzas | Veranstaltungen

Dumengia, 21. lügl 2024 Bügl public, aperitiv Pro Ftan	13:00–18:00
Sonda, 27. lügl 2024 Concert CAMELIN + BYJENCE	19:30
Lündeschdi, 29. lügl – dumengia, 11. avuost 2024 Exposiziun Club Skiunzs Schlivera Ftan	
Sonda, 3. avuost 2024 Concert Musica Ftan	
Giövgia, 8. avuost 2024 Concert «Fingerstyle» Marc Perin	16:00–18:00
Dumengia, 11. avuost 2024 Bügl public, concert The Flatmates, aperitiv Pro Ftan	13:00–18:00
Marcurdi, 4. settember 2024 Actività lavur cun giuvenils Scuol	14:00
Sonda, 14. settember 2024 Concert Gianni Tschenett	16:00
Giövgia, 19. settember 2024 Prouva da teater publica, Gruppa da teater Ftan	20:00
Dürant settember 2024 Differentas occurrenzas scoula Ftan	
Mincha dumengia Jeden Sonntag Aperitiv Pro Ftan per indigens e giasts für Einheimische und Gäste	17:00–18:00

Sper las occurrenzas publicadas eschat ami-
aivelmaing invidadas/ts da far adöver da
quist palc eir per vossas rapreschantaziuns o
activitats spontanas. Hast eir tü gust d’or-
ganisar alch? Schi t’annunzcha via
mail@creacumuen.ch.

Quist proget es gnü organisà in collavuraziun
cullas seguintas organisaziuns:
Cumün da Scuol, Pro Ftan, Musica Ftan, Club
Skiunzs Schlivera Ftan, Scoula Ftan, Grup-
pa da teater Ftan, Lavur cun giuvenils Scu-
ol, Drama in Education/Nicole Kúpfer ed oters
plü.

In cas da trid’ora poja esser cha las occur-
renzas nu pon avair lö. Las occurrenzas sun
gratuitas cun collecta voluntaria pellAs mu-
sicantAs. Grazcha.

Neben den offiziellen Veranstaltungen sind
alle herzlich eingeladen, die Bühne für spon-
tane Aufführungen und andere Aktivitäten zu
nutzen. Hast du Lust, auch etwas zu organi-
sieren? Dann melde dich bei uns via
mail@creacumuen.ch.

In Zusammenarbeit mit der Gemeinde Scuol,
Pro Ftan, Musikverein Ftan, Skiclub Schlive-
ra Ftan, Schule Ftan, Theatergruppe Ftan, Ju-
gendarbeit Scuol, Drama in Education/Nicole
Kúpfer und weiteren.

Die Veranstaltungen können bei schlechtem
Wetter kurzfristig abgesagt werden. Alle Ver-
anstaltungen sind kostenlos, freiwillige Kol-
lekte für die Musiker*innen. Danke.

LA PLAZZA ES VOS PALC

Plaz in Ftan wird zu eurer Bühne

Occurrenzas | Veranstaltungen

Venderdi, 23. avuost 2024 Ün gö da pes-chader cun grond e pitschen e cun giasts	15:00–18:00
Lündeschdi, 2. settember 2024 Scoula Ftan, experimaints cull' aua da bügl	09:00–11:00
Marcurdi, 4. settember 2024 Actività lavur cun giuvenils Scuol	14:00
Lündeschdi, 09. settember 2024 Scoula Ftan, gös aint il liber – per juven e vegl	17:00–19:00
Sonda, 14. settember 2024 Concert Gianni Tschenett	16:00
Gövgia, 19. settember 2024 Ustaria La Cana Gruppa da teater Ftan „Be fö e flomma“	19:30 20:15
<i>„La Biennala dal teater popular svizzer ha lö al principi d’october a Locarno. La Società da teater da Ftan as partecipescha a quist festival, al qual fan part gruppas da teater da tuot las quatter regiuns linguisticas. Ella giova ün toc rumantsch chi cuntegna frasas in tschellas trais linguas naziunalas. La tematica ufficala da la Biennala es la paschiun. Il toc, chi nu das-cha dürar daplü d’üna mezz’ura, metta in scena 9 differentas paschiuns.</i>	
<i>Chenünas sun quai? Stat cul buonder e gnit a verer in Plaz als 19 settember!“</i>	
Lündeschdi, 23. settember 2024 Scoula Ftan, pitschen concert da la primara da Ftan	14:30–15:00
Mincha dumengia Jeden Sonntag Aperitiv Pro Ftan per indigens e giasts für Einheimische und Gäste	17:00–18:00

Sper las occurrenzas publicadas eschat amiavelmaing invidadas/ts da far adöver da quist palc eir per vossas rapreschantaziuns o activitats spontanas. Hast eir tü gust d’organisar alch? Schi t’annunzcha via mail@creacumuen.ch.

Quist proget es gnü organisà in collavuraziun cullas seguintas organisaziuns:
Cumün da Scuol, Pro Ftan, Musica Ftan, Club Skiunzs Schlivera Ftan, Scoula Ftan, Gruppa da teater Ftan, Lavur cun giuvenils Scuol, Drama in Education/Nicole Küpfer ed oters plü.

In cas da trid’ora poja esser cha las occurrenzas nu pon avair lö. Las occurrenzas sun gratuitas cun collecta voluntaria pellAs musicantAs. Grazcha.

Neben den offiziellen Veranstaltungen sind alle herzlich eingeladen, die Bühne für spontane Aufführungen und andere Aktivitäten zu nutzen. Hast du Lust, auch etwas zu organisieren? Dann melde dich bei uns via mail@creacumuen.ch.

In Zusammenarbeit mit der Gemeinde Scuol, Pro Ftan, Musikverein Ftan, Skiclub Schlivera Ftan, Schule Ftan, Theatergruppe Ftan, Jugendarbeit Scuol, Drama in Education/Nicole Küpfer und weiteren.

Die Veranstaltungen können bei schlechtem Wetter kurzfristig abgesagt werden. Alle Veranstaltungen sind kostenlos, freiwillige Kollekte für die Musiker*innen. Danke.